

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ АВІАЦІЙНИЙ УНІВЕРСИТЕТ

О.М.Акмаддінова, Л.В. Будко

Англійська мова для абітурієнтів

**Навчальні тексти з перекладом,
запитання і діалоги**

Частина 2

Київ 2000

ББК 81.2 Англ-93

Передрук без відома редакції заборонений

Рецензенти:

канд. філол. наук, доц. І. М. Іонова
(Київський державний лінгвістичний університет),
кафедра іноземних мов
Національного технічного університету (КПІ)
(зав. кафедрою канд. філол. наук, доц. Г. Л. Лисенко)

А 17 Акмалдінова О.М., Будко Л.В.

Англійська мова для абітурієнтів. Навчальні
тексти з перекладом, запитання і діалоги. Посібник
для абітурієнтів. Частина 2: -К.: Діал, НАУ, 2000.- 64 с.
ISBN 966-591-014-0

Посібник написаний у відповідності з програ-
мою вступних іспитів для вступників у немовні
вузи. Містить навчальні тексти з перекладом, запи-
тання до текстів і діалоги.

Призначений для абітурієнтів, учнів середніх
шкіл, ліцеїв, гімназій, студентів і слухачів подготов-
чих відділень вузів.

П 4308000000 - 004
210 - 00

ББК 81.2 Англ-93

ISBN 966-591-014-0

© О.М. Акмалдінова, Л.В. Будко, 2000
© МП «Діал», 2000

New York

New York is the most populous city in the United States and one of the biggest cities in the world and the nation's leading financial, commercial and transportation centre. Its harbour is one of the largest of the world's ports.

New York is a city of islands consisting primarily of two islands (Manhattan and Staten), a part of the third island (Long Island) and part of the mainland. It is situated at the junction of the Hudson and East Rivers with New York Bay, an arm of the Atlantic Ocean.

The total area of New York City is 319.8 square miles. New York City consists of five boroughs: the Bronx, Brooklyn, Manhattan, Queens and Richmond.

There are 60 bridges and 4 tunnels in the city, most of which connect the boroughs to each other.

New York is a city of banks. Wall Street is the financial heart of the city.

Нью-Йорк

Нью-Йорк, саме населене місто в США і одне з найбільших міст у світі, є ведучим фінансовим, торговельним і транспортним центром США. Ньюйоркська гавань – одна з найбільших у світі.

Нью-Йорк – місто островів, яке складається, в основному, з двох островів (Манхеттен і Стейтен), частини третього острова (Лонг Айленд) і частини материка. Він розташований у місці злиття Гудзона і східних рік з Нью-Йоркською затокою, рукавом Атлантичного океану.

Загальна площа Нью-Йорка Сіті 319,8 квадратних миль. Нью-Йорк Сіті складається з п'яти округів: Бронкс, Бруклін, Манхеттен, Квінс і Річмонд.

У місті 60 мостів і 4 тунелі, більшість з яких сполучають округи один з одним.

Нью-Йорк – місто банків. Уолл-стріт є фінансовим серцем міста.

The New York Stock Exchange is located at 11 Wall Street.

Fifth Avenue starts at the Washington Arch. The avenue continues straight uptown and divides Manhattan streets into east and west. Between the 20th and 60th streets it is a street of shops and department stores.

After 110th street it passes through Harlem. Harlem covering the north central section of Manhattan is almost a city within a city.

The best known of the more than 30 museums in the city is the Metropolitan Museum of Art. Its magnificent collection of European and American painting contains the works by many of the greatest masters of world art. The second best known museum is the Museum of Modern Art.

Madison Square Garden has been the centre of boxing, hockey and basketball events.

The cultural centre in the city is the Lincoln

Нью-Йоркська фондова біржа розташована на Уолл-стріт, 11.

П'ята авеню починається від арки Вашингтона, іде прямо від центру в бік околиці, розділяючи вулиці Манхеттена на східні і західні. Між 20-ю і 60-ю вулицями знаходиться вулиця магазинів та універсальних.

Після 110-ї вулиці авеню проходить через Гарлем. Гарлем займає північно-центральну частину Манхеттена і є майже містом всередині міста.

Найвідоміший серед більше ніж тридцяти музеїв міста – музей мистецтва Метрополітен. Його чудова колекція європейського і американського живопису містить роботи багатьох видатних майстрів світового мистецтва. Інший широко відомий музей – музей сучасного мистецтва.

Медісон Сквєр Гарден є центром боксерських, хокейних і баскетбольних змагань.

Культурним центром міста є Лінкольн центр вико-

Centre for the Performing Arts. Rockefeller Centre is the centre of skyscrapers, offices, theatres and music halls.

Broadway, a place of entertainment, is over 25 kilometres long. People say businessmen make money here. Bars, restaurants, theatres, cinemas and various stores and shops are situated in Broadway.

Central Park is very nice and green in New York.

Chinatown and Little Italy where Chinese and Italian Americans live are known all over the world.

The headquarters of the United Nations is located in New York.

Questions

Is New York a city of islands?

How many boroughs does New York consist of?

What are the best known art museums in New York?

Is Lincoln Centre the centre of sports or arts?

навчого мистецтва. Рокфеллер-центр – це зосередження хмарочосів, офісів, театрів і концертних залів.

Бродвей – місце розваг – має довжину понад 25 кілометрів. Люди говорять, що тут бізнесмени роблять гроші. На Бродвеї розташовані бари, ресторани, театри, кінотеатри, різноманітні магазини.

Центральний парк Нью-Йорка дуже красивий і зелений.

У всьому світі відомі Чайна-таун і маленька Італія, де живуть американці китайського та італійського походження.

В Нью-Йорку розташована штабквартира ООН.

Запитання

Чи є Нью-Йорк містом, розташованим на островах?

Із скількох округів складається Нью-Йорк?

Які художні музеї Нью-Йорка найвідоміші?

Лінкольн Центр є центром спорту чи мистецтва?

The headquarters of the United Nations is located in New York, isn't it?

Where is New York situated?

What is the total area of New York City?

What is the main street of New York?

What is Wall Street famous for?

How many bridges are there in New York?

Штаб-квартира ООН знаходиться в Нью-Йорку, чи не так?

Де розташований Нью-Йорк?

Яка загальна площа Нью-Йорка?

Яка вулиця Нью-Йорка є головною?

Чим знаменита Уолл-стріт?

Скільки мостів в Нью-Йорку?

DIALOGUE

- Have you ever been to New York, Jane?

- Yes, I have. I should say it is a very exciting and impressive city.

- I dream to come there. Is New York larger than Washington?

- Of course. New York is made of five boroughs. Manhattan and Staten Island are each an island. Brooklyn and Queens are both on the western end of Long Island. The Bronx is the only borough on the Mainland.

- It is easy to get lost in New York. Am I right?

- I don't think so. You should keep in mind that most hotels, office buildings, shops and the Broadway Theater district are concentrated in Midtown Manhattan. "Streets" are running east and west. "Avenues" are running south and north.

- What about Broadway?

- It runs across the city from west (in the north) to east (in the south).

- Thank you for the information.

- You're always welcome. You ought to know that Greenwich Village, Soho, Chinatown and the Financial

District are in lower Manhattan, which is the oldest section of the city. Most streets are named there.

- New Yorkers often use the terms "uptown", "downtown" and "crosstown" when giving directions. What do the terms mean?

- "Uptown" means north of where you are. "Downtown" means south of your location. "Crosstown" refers to anywhere east or west of where you are.

Thank you very much. You've been so helpful.

Outstanding People of the Ukraine, the Great Britain and the USA

In the history of humanity there have always been people whose actions and ideas influenced the lives of other people.

They have made a great contribution to the science, culture, social life. As far as Ukraine is concerned, it is a great country with rich history and originated traditions and customs.

Ukraine gave birth to many talented people in different spheres. Ukrainian outstanding poets and writers such as Taras Shevchenko, Ivan Franko, Lesya Ukrainka, Mikhallo Kotsyubinsky and others are known all over the world.

Видатні люди України, Великобританії і США

В історії людства завжди були люди, чії дії та ідеї впливали на життя інших людей.

Вони роблять великий внесок у науку, культуру, соціальне життя. Щодо України, це велика країна з багатою історією, самобутніми традиціями та звичаями.

Україна дала життя багатьом талановитим людям в різних сферах. Українські видатні поети і письменники, такі, як Тарас Шевченко, Іван Франко, Леся Українка, Михайло Коцюбинський та інші, відомі у всьому світі.

Such prominent people as Mikhailo Groushevsky, Mikhailo Dragomanov contributed greatly to the world historical science. M. Groushevsky was the first president of the Ukrainian People's Republic in 1918.

Vladimir Vernadsky was the first president of the Ukrainian Academy of sciences. He made a great contribution to different fields of science.

He conducted research in the structure of silicates and rare elements. V. Vernadsky was the first in our country to introduce the spectral method for the solution of geochemical problems. He devoted a special study to the composition of the Earth's crust, the ocean and the atmosphere. V. Vernadsky was the founder of the modern doctrine on the biosphere. His findings contributed to the world science.

The scientific activity and life of many world famous scientists such as D. Zabolotny, A. Bogomolets, M. Sklifosovsky, M. Strazhesko are closely connected with Ukraine.

Такі видатні люди, як Михайло Грушевський, Михайло Драгоманов, внесли величезний вклад у світову історичну науку. М. Грушевський був першим президентом Української народної республіки в 1918 році.

Володимир Вернадський був першим президентом Української академії наук. Він вніс великий вклад в різні галузі науки.

Він дослідив структуру силікатів і рідких елементів. В. Вернадський першим у нашій країні застосував спектральний метод при вирішенні геохімічних проблем. Він провів спеціальне вивчення складу земної кори, океану і атмосфери. В. Вернадський був засновником сучасної теорії біосфери. Його відкриття внесли вклад у світову науку.

Наукова діяльність і життя багатьох всесвітньо відомих вчених, таких, як Д. Заболотний, А. Богомолець, М. Скліфосовський, М. Стражеско, тісно пов'язані з Україною.

We are proud of Yevgen Paton, a great specialist in electric welding and engineering. Oleg Antonov made a great contribution to Ukrainian and world aviation.

Ukraine takes an active part in the world cultural process. A. Dovzhenko is one of the outstanding founders of the cinematography in our country. M. Lysenko was the founder of the Ukrainian national composing school. M. Lysenko's operas "Taras Bulba", "Natalka Poltavka", "Eneida" are still staged at the world's opera-houses.

Ukrainian opera singers are warmly received in many countries. The best known soloists are Anatoly Solovyanenko, Yevgeniya Miroshnichenko, Dmitro Gnatyuk.

Such world known sportsmen as S. Bubka, I. Deriugina, O. Bayul, L. Podcorayeva, E. Serebryanskaya, Y. Clochkova and many others contributed greatly to the glory of our country.

The Ukrainian fine art is represented by the names

Ми пишаємось Євгенієм Патonom, великим вченим у галузі електрозварення і техніки. Олег Антонов зробив великий внесок в українську і світову авіацію.

Україна приймає активну участь у світових культурних процесах. А. Довженко – один з видатних засновників кінематографії в нашій країні. М. Лисенко був засновником української національної композиторської школи. Опери М. Лисенка «Тарас Бульба», «Наталка Полтавка», «Енеїда» до цих пір ставляться на світових оперних сценах.

Українських оперних співаків тепло приймають в багатьох країнах. Найбільш відомі солісти Анатолій Солов'яненко, Євгенія Мірошніченко, Дмитро Гнатюк.

Такі відомі у всьому світі спортсмени, як С. Бубка, І. Дерюгіна, О. Баюл, Л. Подкоряєва, О. Серебрянська, Я. Клочкова та багато інших зробили значний внесок в славу нашої країни.

Українське образотворче мистецтво представлене

of Kostandi, Murashko, Borovikovsky, Pimonenko and others.

Great Britain has given the world many prominent people. Great contribution to the world science was made by Isaac Newton, one of the greatest men in the history of science. Newton's greatest discovery is the law of gravitation.

He was buried in Westminster Abbey on March 20, 1727. There is a monument to Newton in Trinity College at Cambridge with the inscription: "Newton, who Surpassed All Men of Science".

George Stephenson was the first man who put a steam-engine on wheels. The English call him the "Father of Railways". The first railway in England was built in 1825.

One of the greatest names in the history of man's work in electricity is Mikhael Faraday. He got current when he moved the wire near the magnet. This was the beginning of all the great machines that make our electricity today.

іменами Костанді, Мурашко, Боровиковського, Пімоненка та інших.

Великобританія дала світу багатьох видатних людей. Величезний внесок у світову науку був зроблений Ісааком Ньютоном, одним з найвидатніших людей в історії науки. Найбільше відкриття Ньютона – закон гравітації.

Він похований в Вестмінстерському Абатстві 20 березня 1727 року. В Кембріджі в коледжі Трінті є пам'ятник Ньютонові з написом: «Ньютон, який перевищив всіх мужів науки».

Джордж Стівенсон вперше встановив паровий двигун на колеса. Англіїці називають його «батьком залізничних доріг». Перша залізнична дорога в Англії була побудована в 1825 році.

Одним з найвидатніших імен в історії дослідження, людиною електрики, є Майкл Фарадей. Він одержав електричний струм, переміщуючи провідник біля магніту. Це поклало початок створенню всіх тих великих машин, які виробляють електричний струм сьогодні.

The famous naturalist and thinker was Charles Darwin. He studied the changes in nature. In his books he explained the origin and development of a man.

The idea that all the plants and animals came from the simple plants and animals long ago is called "the theory of evolution".

The English are proud of the great romantic landscape painter, J.M.W. Turner. Turner was above all a landscape painter, and in landscapes he was interested mainly in light and colour effects. One of his famous paintings is called "Light and Colour". His pictures and drawings became the property of the nation.

Speaking about outstanding people of the USA we can't help remembering two great names: George Washington and Abraham Lincoln.

George Washington, the general who commanded the North American Army in the War of Independence against British, became the first President of the United States. He and those who fought with him did much

Знаменитим дослідником природи і мислителем був Чарльз Дарвін. Він вивчав зміни в природі. У своїх працях він обґрунтував походження і розвиток людини.

Його ідея походження рослин і тварин від найпростіших називається «теорією еволюції».

Англіїці пишаються великим романтичним майстром пейзажу Дж. М. У. Тернером. Тернер був насамперед пейзажистом, і в його пейзажах в основному приваблювали світлові і кольорові ефекти. Одна з його самих знаменитих картин називається «Світло і колір». Його картини і малюнки стали здобутком нації.

Говорячи про видатних людей США, не можна не згадати двох великих імен: Джорджа Вашингтона і Авраама Лінкольна.

Джордж Вашингтон, генерал, який командував північноамериканською армією у війні за незалежність проти Британії, став першим президентом США. Він і ті, хто разом з ним воювали, багато зробили для своєї

for their country: they freed their country from colonial oppression.

Abraham Lincoln was elected President of the United States twice. He worked hard for freedom for all - Negroes and whites.

He said that America had to strengthen government of the people by the people and for the people.

Questions

Do you concern yourself much with science and its discoveries?

Why do we call some people outstanding?

Who was the first President of the United States of America?

Newton's greatest discovery is the law of gravitation, isn't it?

Was Darwin right or wrong with his theory of evolution?

What Ukrainian poets are well-known all over the world?

What names are connected with the Ukrainian fine art?

країни: вони визволили свою країну від колоніального гніту.

Авраам Лінкольн був обраний президентом США двічі. Він багато зробив для свободи всіх - негрів і білих.

Він казав, що Америка повинна зміцнювати уряд народу представниками народу і в інтересах народу.

Запитання

Ви багато займаєтесь наукою та її відкриттями?

Чому деяких людей називають видатними?

Хто був першим президентом США?

Закон земного тяжіння є видатним відкриттям Ньютона, чи не так?

Дарвін був правий, чи помилявся в своїй теорії еволюції?

Хто з українських поетів широко відомий у всьому світі?

Чиї імена пов'язані з українським образотворчим мистецтвом?

What outstanding people are the English proud of?

What is E. Paton's main contribution to the world science?

What outstanding people of America can you name?

Ким з видатних людей пишуться англійці?

Який основний внесок Є. Патона в світову науку?

Кого з видатних людей Америки ви можете назвати?

DIALOGUE

- Do you know who discovered the law of gravitation?

- Of course, I do. Isaac Newton did it. He made a great contribution to the world science. It is the greatest discovery.

- You are right. Great Britain has given the world many prominent people.

- By the way there is a monument to Newton in Trinity College at Cambridge with the inscription: "Newton, who surpassed all men of science."

- The scientific activity and life of many world famous scientists are closely connected with Ukraine.

- I know. We are proud of Yevgen Paton, a great specialist in electric welding and O. K. Antonov, an aviation designer, who made a great contribution to Ukrainian and world aviation.

- The Americans are also proud of their outstanding people: George Washington, Abraham Lincoln.

- George Washington became the first President of the United States.

- Yes. He and those who fought with him did much for their country. They freed their country from colonial oppression.

- By the way, recently I've seen a very informative movie about Abraham Lincoln.

- Is it about his biography? What is it called?

- It is named "Work for freedom for all- negroes and whites."
- Sounds interesting. It's worth seeing.

Ukrainian Holidays

There are many national holidays in Ukraine observed officially. They are memorable to our people. The most important holiday is the Day of Independence.

The independence of Ukraine was proclaimed on the 24th of August 1991.

The New Year Eve, Christmas and Easter are always celebrated in Ukraine. The New Year's Day is loved by adults and children. We usually buy New Year trees, decorate our houses, write postcards to our relatives and friends.

Christmas is the day when Christ was born. Easter is the feast of Christ's resurrection, which in its observance combines both pagan and christian elements. On this day we bake Easter Cakes and paint boiled eggs. Then we go to the church service and there we bless Easter cakes and eggs.

Свята в Україні

В Україні багато національних свят, які святкують офіційно. Всі вони пам'ятні для нашого народу. Найголовніше свято – День незалежності.

Незалежність України була проголошена 24 серпня 1991 року.

Новий рік, Різдво і Пасха завжди святкуються в Україні. Новий рік люблять і дорослі, і діти. Ми звичайно купуємо новорічні ялинки, прикрашаємо будинки, пишемо открытки з поздоровленнями своїм родичам і друзям.

Різдво – день народження Ісуса Христа. Пасха – свято воскресіння Христа, яка своїм обрядом об'єднує і язичні, і християнські елементи. В цей день ми печемо пасхальні пироги і розкрашуємо варені яйця. Потім ідемо на церковну службу і там ці пасхи і яйця святимо.

Spring brings us Women's Day. On the 8th of March we celebrate Women's Day. We congratulate our mothers, sisters, friends, teachers.

May Day is regarded as the day of solidarity of the Workers of the world. This day commemorates the tragic events of 1886 in Chicago when workers were fighting for their rights.

The most memorable date is the Victory Day which is celebrated on the 9th of May. We mark the anniversary of the victory over fascism in the World War II.

Весна приносить Жіночий день. 8-го березня ми святкуємо Жіночий день. Ми поздоровляємо своїх матерів, сестер, подруг, вчителюк.

1 Травня святкують як день солідарності трудящих у всьому світі. Цей день увіковічує трагічні події 1886 року в Чикаго, коли трудящі вели боротьбу за свої права.

Найпам'ятнішим є День Перемоги, який святкують 9-го травня. Ми відмічаємо роковину перемоги над фашизмом у Другій світовій війні.

Questions

Is the Day of Independence the most important holiday in Ukraine? ?

How is Easter celebrated?

What is your favourite holiday?

Is the New Year's Day more loved by adults or children?

The Victory Day is the most memorable holiday, isn't it?

Запитання

Чи є День Незалежності найголовнішим святом в Україні?

Як святкується Пасха?

Яке твоє улюблене свято?

Новий рік більше люблять дорослі чи діти?

День Перемоги найпам'ятніше свято, чи не так?

What is the best way of marking holidays?

What is Christmas?

What holidays does spring bring?

What day commemorates the tragic events of 1886 in Chicago when workers were fighting for their rights?

What national holidays are there in Ukraine?

Як краще всього відмічати свята?

Що таке Різдво?

Які свята приносить весна?

Який день пов'язаний з трагічними подіями 1886 року в Чикаго, коли трудящі вели боротьбу за свої права?

Які національні свята є в Україні?

DIALOGUE

- We are on the New Year Eve. Do you like this holiday?

- Yes, very much. It's my favourite holiday. The New Year's Day is loved by both adults and children.

- As far as our family is concerned we usually buy a New Year tree, decorate it with toys, sweets, garlands of lights, do the flat, write postcards to our relatives and friends.

- Do you like to mark and celebrate it at home or at your friends' place?

- I think it is a family holiday. I must be together with my family and wish them happy New Year.

- And what about Christmas?

- Christmas is a religious holiday. It is always celebrated by my granny on January 6.

- Does your granny cook "Kutya"?

- Why not? My granny is a good master of cooking it. We eat it with pleasure. It is a delicious dish.

- Do your family go to church on this day?

- Without doubt. Christmas is the day when Christ was born. We always go to the church service and pray.

- Do you like spring holidays?

- Yes, I am fond of Easter. Easter is the feast of Christ's resurrection, which in its observance combines both pagan and christian elements.

- Do you bake Easter Cakes and paint boiled eggs?

- I help my granny to do it every year. Blessing Easter cakes and eggs is the tradition our family always observe.

The Holidays in Britain

There are official holidays in Great Britain on which people need not go to work. Some of them are named Bank Holidays due to the fact that on those days the banks and post offices are closed. They are: Christmas Day, Boxing Day, Good Friday, Easter Monday, Spring Bank Holiday and August Bank Holiday (Late Summer Bank Holiday).

People usually relax, eat, drink and make merry on these days.

Christmas Day is the most popular bank holiday. It is celebrated on December, 25. On Christmas Eve most cities are decorated with coloured lights across the streets and enormous christmas trees. On this day many people go to

Свята у Великобританії

У Великобританії є офіційні святкові дні, в які не потрібно ходити на роботу. Деякі з них називаються банківськими святами в зв'язку з тим, що в ці дні банки і пошти зачинені. Це: Різдво, День подарунків, Страстна П'ятниця, Пасхальний Понеділок, весняне Банківське свято і серпневе банківське свято (Банківське свято пізнього літа).

У ці дні люди зазвичай розслабляються, їдять, п'ють, веселяться.

Різдво – найпопулярніше свято. Його відмічають 25 грудня. Напередодні Різдва більшість міст прикрашають різнокольоровими лампочками над вулицями і величезними різдвяними ялинками. В цей день більшість людей ідуть до

churches, open their Christmas presents.

The turkey, pudding and cake are prepared for Christmas dinner.

Many people watch the Queen's Christmas broadcast on TV. This day is a traditional family reunion day.

On December, 26, the Boxing Day, traditionally people give each other Christmas presents, which used to come in boxes. It is a very pleasant custom.

Good Friday is the Friday before Easter when the church marks the death of Christ. On this day people eat hot buns.

Easter Monday is the day after Easter Day. It is a traditional day for the start of the summer tourist season.

Spring Bank Holiday is the most popular holiday, it is a celebration of the coming of spring. Different outdoor events are held. It takes place on the last Monday in May.

August Bank Holiday is held on the last Monday in August.

церкви, розкривають свої різдвяні подарунки.

На різдвяний обід готують індичку, пудинг і пиріг.

Більшість людей дивляться по телевізору різдвяний виступ Королеви. Цей день є днем традиційного збору всієї сім'ї.

26 грудня, в День подарунків, люди традиційно дарують один одному різдвяні подарунки, які раніше присилали в коробках. Це дуже приємний звичай.

Страшна П'ятниця – це п'ятниця перед Пасхою, коли церква відмічає день смерті Христа. У цей день люди їдять гарячі булочки.

Пасхальний Понеділок – перший день після Пасхи. Він є традиційним днем початку літнього туристичного сезону.

Весняне Банківське свято найпопулярніше, в цей день відмічають прихід весни. Різноманітні спортивні змагання проходять на повітрі. Він припадає на останній понеділок травня.

Серпневе Банківське свято відмічають в останній понеділок серпня.

Remembrance Day is observed throughout the commonwealth and dates back to November 11, 1918 when all fighting in the First world war ended. It now commemorates British soldiers, sailors and airmen who gave their lives in the two world wars.

Special services are held and wreaths are laid at the Cenotaph, a war memorial at Whitehall, where thousands of Londoners observe the two-minute silence and participate in the remembrance ceremony.

April, 1 is April Fool's Day. This is a day to play jokes and make people laugh.

February, 14 is St. Valentine's Day. Boys, girls and grownups send valentines to their friends. A valentine is a little picture, very often a funny one with a little poem or some kind words on it: "I'll be your sweetheart, if you are mine", "All of my life I'll be your Valentine". The youth enjoy buying or making

День Пам'яті відмічається по всій співдружності з 11 листопада 1918 року, коли закінчилась Перша світова війна. Тепер він увіковічує пам'ять про англійських солдатів, моряків і льотчиків, які віддали життя під час двох світових війн.

Відбуваються спеціальні служби і покладаються вінки до підніжжя Сенотафа – воєнного меморіалу в Уайт-холлі, де тисячі лондонців дотримуються двоххвилинного мовчання і приймають участь в церемонії пам'яті (поміновення).

1 квітня – День жартівливих обманів. Це день для розиграшів, жартів і сміху.

14 лютого – день святого Валентина. Хлопчики, дівчатка і дорослі шлють листівки своїм друзям. Листівки – це маленький малюнок, дуже часто веселий з невеликим віршем або з декількома добрими словами на ній: «Я буду твоїм коханим, якщо ти будеш моєю», «Я буду твоїм Валентином все життя». Молоді подоба-

valentines for their friends and teachers.

October, 31 is Halloween. Halloween is a holiday for children and young people, in the evening of October, 31 boys and girls "dress up" in different old clothes and wear masks.

As the night is usually quite dark they take with them a lantern made from a pumpkin. On the empty pumpkin they cut out slots for two eyes, a nose and a mouth and put a lighted candle inside.

The pumpkin then looks like a jeering face with burning eyes. The children go from house to house and knock at the doors, calling "trick or treat". This means that they will play no tricks on you if you "treat" them - ask them in and give them sweets and fill their bags with fruit and cakes.

November, 5 is Guy Fawkes's Day. All over the country people build wood fires or "bonfires", in their gardens.

ється купляти або робити такі листівки для своїх друзів і вчителів.

31 жовтня - переддень дня всіх святих. Переддень дня всіх святих - це свято для дітей і молодих людей. Ввечері 31 жовтня хлопчики і дівчатка переодягаються в різний старий одяг і одягають маски.

Так як ввечері зазвичай темно, вони беруть з собою ліхтар, зроблений з гарбуза. В пустому гарбузі вони вирізують отвори для очей, носа і рота і кладуть всередину свічку, яка горить.

Таким чином гарбуз виглядає як обличчя з вогняними очима. Діти ходять від будинку до будинку, стукають у двері і кричать: «Трюк або гостинці». Це означає, що вони не будуть розигрувати вас, якщо ви пригостите їх - попросите їх увійти, дасте їм цукерки і наповните їхні сумки фруктами і тістечками.

5 листопада - ніч Гая Фокса. По всій країні люди в садах запалюють багаття.

On top of each bonfire is a guy, this is a figure of Guy Fawkes. On November, 5, 1665, Guy Fawkes tried to kill King James I. He and a group of his friends put a bomb under the Houses of Parliament in London.

But the king's men found the bomb and Guy Fawkes. They took him to the Tower of London, where his head was cut off.

Before November, 5, children use guys to make money. They stand in the street and shout: "Penny for the guy".

Над кожним багаттям стоїть опудало - це фігура Гая Фокса. 5 листопада 1665 року Гай Фокс намагався вбити короля Джеймса I. Він разом зі своїми друзями підклав бомбу під будинок парламенту в Лондоні.

Але люди короля знайшли бомбу і Гая Фокса. Його посадили до лондонського Тауера, де йому відрубали голову.

Напередодні 5 листопада діти за допомогою чучел заробляють гроші. Вони стоять на вулиці і кричать: «Пенні за чучело».

Questions

Do people relax, eat, drink and make merry on holidays in Great Britain?

What is a bank holiday?

What tradition is observed on December, 26?

Is Good Friday before or after the Easter Day?

Remembrance Day celebration dates back to 1918, doesn't it?

How is Remembrance Day observed in Great Britain?

Запитання

У Великобританії в святкові дні люди розслабляються, їдять, п'ють, веселяться?

Що таке Банківське свято?

Яка традиція дотримується 26 грудня?

Страсна П'ятниця до чи після Пасхи?

Початок святкування Дня Пам'яті датується 1918 роком, чи не так?

Як відмічається День Пам'яті у Великобританії?

What is prepared for Christmas dinner in the UK?
How is Halloween celebrated in Great Britain?

What is the Boxing Day?
How do you mark St.Valentine's Day?

Що готують на різдвяний обід у Великобританії?
Як святкується у Великобританії переддень всіх святих?

Що за свято День подарунків?
Як ви відмічаєте День Святого Валентина?

DIALOGUE

- Are you familiar with official holidays in Great Britain?
- Yes, I am. People need not go to work on these days. They usually relax, eat, drink and make merry.
- What is the most popular bank holiday?
- Christmas Day. It is celebrated on December 25. On Christmas Eve most cities are decorated with coloured lights across the streets and enormous Christmas trees.
- Do they go to churches?
- Surely. On this day many people go to churches. They open their Christmas presents.
- What is their favourite dish on this day?
- The turkey, pudding and cake are prepared for Christmas dinner. This day is a traditional family reunion day.
- And what about spring holidays?
- They are Good Friday and Easter Monday. Spring Bank Holiday is one of the most popular holidays.
- Oh, I know. It is a traditional day for the start of the summer tourist season, isn't it?
- Yes, it is. And what do you know about Remembrance Day?
- It is observed throughout the Commonwealth and dates back to November 11, 1918 when all fighting in the First

World War ended. It now commemorates British soldiers, sailors and airmen who gave their lives in two World Wars.

- Are services held on this day?

- Yes, there is a special service held and the wreaths are laid at the Cenotaph, a war memorial at Whitehall. Thousands of Londoners observe the two-minute silence and participate in the remembrance ceremony.

Holidays in the USA

All the US 50 states established their official legal holidays. They are: New Year's Day, Martin Luther King's Birthday, Washington's Birthday, Memorial Day, Independence Day, Labour Day, Columbus's Day, Veterans' Day, Thanksgiving Day, Christmas Day.

The religious holidays such as Good Friday, Ramadan are observed, of course, by the religious, but they have no national or official legal status.

There are many traditional holidays observed by a large number of Americans which are also neither legal nor official. Among these are Valentine's Day, St. Patrick's Day, Mother's Day and Halloween.

Свята у США

Усі 50 штатів США встановили свої офіційні законні свята. Це: Новий рік, День народження Мартіна Лютера Кінга, День народження Вашингтона, День пам'яті загиблих у громадянській війні, День Незалежності, День Праці, День Колумба, День Ветеранів, День Подяки (Благодарення), Різдво.

Релігійні свята такі, як Страшна П'ятниця, Рамадан зазвичай відмічаються віруючими, але вони не мають національного або офіційного узаконеного статусу.

Є багато традиційних свят, які відмічаються багатьма американцями, ні один з яких також не є ні законним, ні офіційним. Серед них День Святого Валентина, День Святого Патрика, День Матері, Переддень дня всіх святих.

The two "most American" of the holidays are the Fourth of July – Independence Day and Thanksgiving.

The Fourth of July is like a big, nationwide birthday party. It's a party that takes place in neighbourhoods, on beaches or in parks, or on suburban lawns throughout the country.

Some towns and cities have parades with bands, flags and flowers and most politicians come out with patriotic speeches.

What makes the Fourth of July the most remarkable holiday is homelike atmosphere and enjoyment of the family party, with hot dogs and hamburgers, volleyball and softball, the fireworks and rockets at night.

Thanksgiving is a day for families to come together. Traditional foods are prepared for the feast: turkey or ham, cranberry sauce and corn dishes, breads and rolls, and pumpkin pie.

Два «самих американських» свята – День Незалежності 4 липня і День Подяки (Благодарення).

День 4 липня схожий на велике загальнонаціональне торжество в честь дня народження. Свято відмічають поряд з домівкою, на пляжах, в парках або на приміських галявинах по всій країні.

У деяких містах і селищах проходять паради з духовими оркестрами, прапорами і квітами, і більшість політичних діячів виступають з патріотичними промовами.

Що робить 4 липня найвидатнішим святом, так це домашня атмосфера і насолода сімейною вечіркою з хотдогами і гамбургерами, волейболом і софтболом, фейерверками і ракетами ввечері.

День Подяки (Благодарення) – це день, коли сім'ї збираються разом. Для свята готується традиційна їжа – індичина або шинка, соус з клюкви і блюда з кукурудзи, хліб, булочки і гарбузовий пиріг.

Questions

Did the US 50 states establish their official legal holidays?

How is Independence Day marked in the USA?

What are the traditional foods on Thanksgiving Day?

Not all religious holidays have official legal status, do they?

Does Ramadan or Valentine's Day have an official status in the USA?

How is the Fourth of July marked?

What are the two "most American" holidays?

How is Halloween celebrated?

What kind of parades are held on the Fourth of July?

What traditions are observed on religious holidays?

Запитання

Чи встановили 50 штатів США свої офіційні законні свята?

Як відмічається в США День Незалежності?

Яка традиційна їжа в День Подяки (Благодарення)?

Не всі релігійні свята мають офіційний юридичний статус, чи так це?

Яке з свят – Рамадан чи День Святого Валентина має офіційний статус в США?

Як відмічається День 4 липня?

Які два свята «самі американські»?

Як святкується Переддень дня всіх святих?

Які паради проходять 4 липня?

Які традиції дотримуються в релігійні свята?

DIALOGUE

- Could you tell us what are the main holidays in the USA?

- January 1 is New Year's Day. All banks, stores, factories and schools are closed on this day. People see the old year out and the New Year in. New Year's Day is celebrated throughout the country.

- Don't you think Christmas is a great holiday too?
- Christmas is a religious holiday. It is always celebrated on December 25. Schools and colleges are closed between Christmas and New Year's Day. It is customary to stay at home and spend time with families.

- I hear that Decoration Day is marked on the last Monday of May. What is it dedicated to?

- Decoration Day is sometimes called Memorial Day. It is dedicated to those who fell in the War of Independence, in World War I and World War II.

- I see. And the greatest holiday is July 4, isn't it?

- Yes, it is. The Declaration of Independence was proclaimed in Philadelphia on July 4, 1776 when the American colonies were fighting for Independence against England. July 4 has become the greatest holiday since.

- What do the Americans mark on November 11?

- November 11 is Veterans' Day. All Americans who died in the antifascist struggle are honoured.

- It is so difficult for me to remember when Thanksgiving Day is celebrated.

- That is another great holiday. It is celebrated on the fourth Thursday of November. It has been celebrated since the autumn of 1621, that was the first harvest festival in America.

International Relations

The Ukraine Government pursues a peaceloving policy. The country doesn't enter any military unions or blocks. Ukraine maintains friendly relations with all countries of the world.

It is a member of many international organizations

Міжнародні відносини

Український уряд проводить миролюбну політику. Країна не входить ні в один воєнний союз або блок. Україна підтримує дружні відносини з усіма країнами світу.

Вона є членом багатьох міжнародних орга-

and one of the founders of the United Nations Organization (UN). Ukraine is a member of the International Monetary Fund, International Bank for Reconstruction and Development, International Finance Corporation, International Association of Development, Multilateral Agency on Investment Guaranties, the North Atlantic Council of Cooperation and others.

Ukraine takes part in all Conferences on the Problems of Security and Cooperation in Europe. Having achieved its independence Ukraine has been recognized by more than 140 countries.

Ukraine established diplomatic relations with many states where embassies, consulates and agencies were opened.

Questions

Does Ukraine pursue a peaceloving policy?

Why does Ukraine take part in all Conferences on the Problems of Security and Cooperation?

What countries are the founders of the UNO?

нізацій і одним із засновників Організації Об'єднаних Націй (ООН). Україна є членом міжнародного валютного фонду, Міжнародного банку реконструкції і розвитку, Міжнародної фінансової корпорації, Міжнародної асоціації з розвитку, Агентства з багатостороннього інвестиційного забезпечення, Північноатлантичної ради по співпраці та ін.

Україна бере участь у всіх конференціях з безпеки і співпраці в Європі. Незалежність України визнали понад 140 країн.

Україна встановила дипломатичні відносини з багатьма державами, де були відкриті посольства, консульства і агентства.

Запитання

Україна проводить миролюбиву політику?

Чому Україна бере участь у всіх конференціях з проблем безпеки і співпраці?

Які країни є засновниками ООН?

Ukraine is a member of many international organizations, isn't it?

Is Ukraine a member of any military unions or blocks?

What foreign policy does Ukraine pursue?

What country was the first to recognize independent Ukraine?

What are the peculiarities of the domestic policy of Ukraine?

What territorial problems exist between Ukraine and its neighbouring states?

What can you say about Ukrainian-Russian relations?

Україна є членом багатьох міжнародних організацій, чи не так?

Чи є Україна членом яких-небудь воєнних союзів або блоків?

Яку зовнішню політику проводить Україна?

Яка країна першою визнала незалежність України?

Які особливості української внутрішньої політики?

Які територіальні проблеми існують між Україною і сусідніми державами?

Що ви можете сказати про українсько-російські відносини?

DIALOGUE

- Have you been to the Conference on the Problems of Security and Cooperation in Europe this month?

- It goes without saying. I am a Ukrainian journalist. I represent my newspaper and I was invited to inform our readers of this Conference. Ukraine is used to take part in all Conferences on the Problems of Security and Cooperation in Europe.

- I hear Ukraine has been recognized by more than 140 countries.

- That's right. The Ukraine Government pursues a peaceloving policy and it does its best to maintain friendly relations with all the countries of the world.

- Does the country enter any military unions or blocks?

- No, it has never entered any military union and block.

- What kind of organizations is Ukraine a member of?
- It is a member of many international organizations, notably the United Nations.
- Is Ukraine a member of European Union?
- Yes, it's going to become its associated Member in the near future.

Home and World Events

The newly independent Ukraine is building a new life. Market relations are being developed in our country. Ukraine is trying to win full economic independence and maintain mutually beneficial economic, trade, scientific and cultural relations with all countries of the world.

All the news is given wide coverage by the mass media. All events at home and abroad are published in newspapers and magazines and broadcast by national TV and radio channels.

Ukraine is a big publisher of newspapers and magazines and the Ukrainians are a great nation of readers. They subscribe to various papers and magazines which are daily delivered to their houses.

Події в країні і за кордоном

Нова незалежна Україна будує нове життя. У нашій країні розвиваються ринкові відносини. Україна намагається досягти повної економічної незалежності і підтримувати взаємовигідні економічні, торговельні, наукові і культурні відносини з усіма країнами світу.

Всі новини широко освідлюються засобами масової інформації. Всі події в країні і за кордоном публікуються в газетах і журналах і передаються по національних теле- і радіоканалах.

Україна - крупний видавець газет і журналів, а українці є величезною нацією читачів. Вони передплачують різноманітні газети і журнали, які доставляються в їхні домівки.

In addition, people often buy papers in bookstalls. Newspapers inform readers of all important home and world developments, carry commentaries on the most urgent issues and interesting events, interviews by correspondents with well-known people.

The readers closely follow these publications. Some of them are interested in sport, others prefer articles on art, music, new books, etc. Still others are fond of only the latest foreign news.

Readers can also get information on the latest developments in politics, science, culture, industry and agriculture from many magazines and journals.

Numerous foreign delegations visit Ukraine. Official and unofficial visits, return visits of our leaders to other states, talks, summits, meetings, conferences, congresses, rallies are broadcast by national TV and radio channels.

TV telecasts concluding and signing treaties, agree-

Додатково люди часто купляють газети в кіосках. Газети інформують читачів про всі важливі події в країні і у світі, коментують самі насущні проблеми та цікаві події, інтерв'ю кореспондентів з відомими людьми.

Читачі уважно слідкують за цими публікаціями. Деякі з них цікавляться спортом, інші віддають перевагу статтям про мистецтво, музику, нові книги. Треті люблять лише останні закордонні новини.

Читачі можуть також одержати інформацію про останні події в політиці, науці, культурі, промисловості і сільському господарстві з багатьох журналів.

Україну відвідують багаточисельні закордонні делегації. Офіційні і неофіційні візити, візити у відповідь наших керівників до інших держав, переговори, самміти, збори, конференції, конгреси, масові мітинги транслюються по національних теле- і радіоканалах.

По телебаченню висвітлюються укладання і підпи-

ments, contracts, considering prices, terms of payment and delivery of goods.

There is a special program on Ukrainian TV called "Natural Catastrophes of the Week". This program informs us of fires, floods, earthquakes, crashes and so on.

International journalists comment on coup d'etats, hot-beds of tension, war and aggression.

People like watching programs on elections, coronations, inaugurations, jubilees and anniversary celebrations.

Trade and international tourism are constantly advertised by TV and it is the way to good-neighbourliness.

Questions

Are current events broadcast by TV?

What is regularly published in Ukrainian newspapers and magazines?

What delegations have visited Ukraine lately?

Do readers get information about the latest developments in politics or in science?

сання договорів, угод, контрактів, обговорення цін, умов платежів і постачання товарів.

На українському телебаченні є спеціальна програма під назвою «Катастрофи тижня». Ця програма інформує про пожежі, повені, землетруси, аварії і так далі.

Журналісти-міжнародники виступають з коментарями про державні перевороти, осередки напруженості, війни і агресії.

Люди люблять дивитися програми про вибори, коронації, інаугурації, святкування ювілеїв і роковин.

Торгівля і міжнародний туризм постійно рекламуються по телебаченню. Це шлях до добросусідських відносин.

Запитання

Чи передаються по телебаченню поточні події?

Що регулярно друкується в українських газетах і журналах?

Які делегації відвідали Україну останнім часом?

Чи одержують читачі інформацію про останні події в політиці або науці?

Delegations from different states visit Ukraine, don't they?

What news is broadcast by national TV channels?

Do you prefer reading about latest news or watching TV news programs?

Why is international tourism widely advertised by national TV channels?

What newspapers do you read?

What TV news programs do you like best?

Делегації різних держав відвідують Україну, чи не так?

Які новини передають національні канали телебачення?

Ви віддаєте перевагу узнавати останні новини з газет чи з телевізійних програм?

Чому міжнародний туризм широко рекламується національними телеканалами?

Які газети ви читаете?

Які телепрограми новин вам подобаються найбільше?

DIALOGUE

- What are you doing, Peter?
- Looking through the newspapers.
- Anything in the papers?
- News at home and abroad.
- A new life is already in progress, isn't it?
- Exactly. Newspapers inform us of latest news, carry commentaries on the most urgent issues, interviews by correspondents with well-known people.
- Are you fond of political news?
- Yes, look ... This article deals with antiinflation measures.
- Is there any forecast in the article?
- I don't see any. In my opinion any forecast is risky nowadays.
- You are right. And what about official visits?
- Yes, the Foreign Minister of France is on a three-day visit in our country.

- And it's pointed out that a mutually-beneficial treaty will be signed, won't it?

- It goes without saying. The author of the article stresses that our country is establishing favourable conditions for cooperation.

My Favourite TV Program

Many people are fond of watching TV. There is no doubt television is a kind of entertainment. TV broadcasts music programs, educational and sport programs, weather forecasts, advertisements, feature films, thrillers, detectives, animated cartoons, foreign and domestic news, etc.

Our Ukrainian TV is multichannel. People can choose the program they like best of all. Those who like music can listen to various concerts because it is difficult to imagine our life without music.

Some people prefer folk songs, others are fond of symphonies or chamber music. There are also admirers of classical opera, modern music, jazz, light and popular music.

Моя улюблена телепрограма

Багатьом людям подобається дивитись телевізор. Без сумніву, телебачення є видом розваг. Телебачення транслює музичні програми, освітні і спортивні програми, прогнози погоди, рекламу, художні фільми, трилери, детективи, мультфільми, новини в країні і за кордоном.

Наше українське телебачення багатоканальне. Люди можуть вибрати програму, яка їм подобається найбільше. Ті, хто любить музику, можуть слухати різноманітні концерти, оскільки важко уявити наше життя без музики.

Деякі люди віддають перевагу народним пісням, інші люблять симфонічну або камерну музику. Є прихильники класичної опери, сучасної музики, джазу, легкої і популярної музики.

In my opinion few educational programs are broadcast by our national channels.

Weather forecast programs are the most popular with our people.

Staying at home sport fans can watch football or hockey matches.

The point is all telecasts are cut off by advertisements. You know TV draws income from advertising. I dislike advertisements at all.

The youth adore thrillers, detectives which make their hair stand on end. Some of them are interested in feature films.

Children are keen on watching animated cartoons.

It seems to me not many people like watching TV news programs. Though we get much information and become better informed and cultured by watching TV. TV helps people to relax.

But the problem is TV prevents us from communicating with each other,

На мою думку, наші національні канали передають мало освітніх програм.

Дуже популярні в наших людей повідомлення про прогноз погоди.

Залишаючись вдома, спортивні болільники можуть дивитись футбольні та хокейні матчі.

Річ у тім, що всі програми перериваються рекламою. Ви знаєте, що телебачення одержує прибуток від реклами. Мені взагалі реклама не подобається.

Молодь у захваті від трилерів, детективів, від яких волосся «стоїть дыбом». Деякі захоплюються художніми фільмами.

Діти люблять дивитися мультфільми.

Мені здається, що небагатьом подобається дивитися телепрограми новин. Хоча завдяки телебаченню ми одержуємо багато інформації і стаємо більш інформованими і культурними. Телебачення допомагає людям відволіктися від проблем.

Але справа в тому, що телебачення перешкоджає спілкуванню між людьми,

developing hobbies. People begin to forget the art of conversation. Many of them no longer read books watching TV for hours. Watching TV may lead to poor health through lack of sleep, rushed meals, lack of exercises.

As far as my favourite TV program is concerned it is "Travellers' Club". This program comes out once a week on Sundays. I enjoy seeing many historical places, different lands, countries, cities.

This program broadcasts interviews with famous travellers, scientists, journalists. The teller of "Travellers' Club" is used to describe interesting facts and I learn more about people and their traditions and customs in different continents. I try not to miss this program.

Questions

Are you fond of watching TV?

What is your favourite program?

заняттям хобі. Люди починають забувати мистецтво розмови. Багато з них більше не читають книг, сидючи біля телевізора годинами. Це може призвести до погіршення здоров'я із-за недосипання, поспішної їди, недостатчі руху.

Щодо мене, моя улюблена телепрограма – «Клуб мандрівників». Ця програма виходить один раз на тиждень по неділях. Я люблю дивитися історичні місця, різні землі, країни, міста.

Ця програма передає інтерв'ю з відомими мандрівниками, вченими, журналістами. Ведучий «Клубу мандрівників» повідомляє про цікаві факти, і я дізнаюся більше про людей, їхні традиції та звичаї на різних континентах. Я намагаюся не пропустити цю програму.

Запитання

Ви любите дивитися телевізор?

Яка ваша улюблена програма?

What TV programs are popular with our youth?
TV draws income from advertising, doesn't it?

Do you like or dislike advertisements?

What are the advantages and disadvantages of television?

What educational programs do you like?

Are you interested in TV talk shows? Why?

What do you think of "soap operas"?

How many times a day do TV news programs come out?

Які телепрограми популярні серед нашої молоді?

Телебачення одержує прибуток від реклами, чи не так?

Вам подобається реклама чи ні?

Які переваги і недоліки телебачення?

Які освітні програми вам подобаються?

Вас цікавлять телевізійні ток-шоу? Чому?

Що ви думаєте про «мильні опери»?

Скільки разів на день виходять телепрограми новин?

DIALOGUE

- Helen, what are you going to do in the evening? Let's go to the theatre.

- I am not much of a theatre goer. I am fond of staying at home and watching TV for hours.

- There is no doubt television is a kind of entertainment. But you are able to watch all TV programs for hours, aren't you?

- Of course not all the programs. My favourite program is "Travellers' Club".

- How often does this program come out?

- Once a week on Sundays. I enjoy seeing many historical places, different lands, countries, cities. I try not to miss the program.

- As far as favourite TV programs are concerned I like musical programs. It is difficult to imagine our life without music.

- You are quite right. Many people are crazy about classical opera, modern music, jazz, light and popular music. And what about you?

- I am fond of jazz. So my favourite program is "Jazz today". It comes out once a month on Friday.

- The point is all telecasts are cut off by advertisement. I dislike advertisement at all.

- And what about the teller of "Travellers' Club"?

- The teller of "Travellers' Club" is a well-known traveller, scientist-biologist. He has travelled a lot. He usually describes interesting facts and I can get to know more about people, their traditions and customs in different continents.

Sport and Games

People all over the world are fond of sport and games. They pay much attention to physical fitness. Sport and games make people healthy. People go in for sport and games regularly for their health and some for professional aims. Sport and games unite people.

There are different kinds of sport and games which can be divided into summer sport (swimming, boating, cycling, yachting, hurdle races, discus throwing, high and long jump, etc.) and winter sport (hockey, skating, skiing, figure-skating and many others).

Спорт та ігри

У всьому світі люди люблять спорт та ігри. Вони приділяють багато уваги фізичній формі. Спорт та ігри зміцнюють здоров'я. Люди регулярно займаються спортом та іграми для оздоровлення, а деякі і в професійних цілях. Спорт та ігри об'єднують людей.

Є різні види спорту та ігр, які можна поділити на літні види (плавання, гребля, велоспорт, парусний спорт, біг з перешкодами, метання диска, стрибки в висоту і довжину та ін.) та зимові види (хокей, ковзанярський спорт, лижний спорт, фігурне катання та багато інших).

Outdoor games are volleyball, basketball, golf, cricket, football, rugby, lawn tennis, water polo, handball, badminton.

Indoor games are chess, draughts, table tennis, boxing, gymnastics, artistic gymnastics, fencing, diving, weight lifting, wrestling, sometimes - handball, basketball and volleyball.

All kinds of sport and games are popular in Ukraine. The Ukrainians love sport and they are called sport-lovers.

There are many stadiums, sport grounds, swimming pools, football fields in Ukrainian towns and cities. Every year in our country a great number of different competitions, championships, olympiads and tournaments are held.

Once every four years the Olympic Games take place. There are Summer and Winter Olympic Games.

The Olympic Games have a very long history. They began in 776 before

Іграми на відкритих майданчиках є: волейбол, баскетбол, гольф, крикет, футбол, регбі, теніс, водне поло, гандбол, бадмінтон.

Ігри в приміщенні: шахи, шашки, настільний теніс, бокс, гімнастика, художня гімнастика, фехтування, стрибки в воду, важка атлетика, боротьба, інколи - гандбол, баскетбол, волейбол.

Всі види спорту та ігр популярні в Україні. Українці люблять спорт і їх називають шанувальниками спорту.

В українських містах багато стадіонів, спортивних майданчиків, плавальних басейнів, футбольних полів. Кожний рік в нашій країні відбувається велика кількість різноманітних змагань, чемпіонатів, олімпіад і турнірів.

Раз в чотири роки проводяться Олімпійські ігри. Існують літні та зимові Олімпійські ігри.

Олімпійські ігри мають дуже довгу історію. Вони почалися в 776 році до

Christ and took place for nearly 1200 years at Olympia in Greece. They included many different kinds of sports. Thousands of people from all parts of Greece came to see the Games. But the Games were stopped and only in 1896 the Games again took place this time in Athens. The same year the International Olympic Committee was set up.

Since then the Olympic Games have been held every four years in a city appointed by the International Olympic Committee. Every four years the youth of the whole world come together to the Olympic Games.

The aims of the Olympic movement are to promote mutual understanding, trust and to act together for peace and friendship among the nations.

Questions

- Are you fond of sports?
- What are the aims of the Olympic movement?
- What kinds of sport are popular in Ukraine?

нашої ери і відбувались протягом майже 1200 років на горі Олімп в Греції. Вони включали багато різноманітних видів спорту. Тисячі людей з усіх частин Греції приїжджали подивитись ігри. Але ігри були перервані і лише в 1896 році відновилися знову, цього разу в Афінах. У тому ж році був заснований Олімпійський комітет.

З тих пір Олімпійські ігри відбуваються кожні чотири роки в місті, визначеному Міжнародним Олімпійським Комітетом. Кожні чотири роки молодь всього світу збирається на Олімпійські ігри.

Метою олімпійського руху є покращення взаєморозуміння, довіри і сумісна боротьба за мир і дружбу між народами.

Заяпитання

- Ви любите спорт?
- Яка мета олімпійського руху?
- Які види спорту популярні в Україні?

Sport makes people healthy, doesn't it?

Are the Olympic Games held in summer or winter?

When and where were the last Olympic Games held?

What kind of sport do you go in for?

What indoor and outdoor games do you like?

What games do Summer Olympic Games include?

What new kinds of sports have been included into Olympic Games lately?

Спорт зміцнює здоров'я, чи не так?

Олімпійські ігри проводяться влітку чи взимку?

Коли і де проходили останні Олімпійські ігри?

Яким видом спорту ви займаєтесь?

Які види спорту в приміщенні і на відкритих майданчиках вам подобаються?

Які ігри входять до програми літніх Олімпійських ігор?

Які нові види спорту недавно були включені до програми Олімпійських ігор?

DIALOGUE

- I hear tennis is very popular in Great Britain.

- Oh, yes. Tennis is played all the year round on hard courts or grass courts in summer, and on hard or covered courts in winter.

- What other outdoor games are popular in Great Britain?

- Hockey, golf, football and cricket.

- What about horse-racing?

- It is one of the most popular sports in Great Britain, then come swimming and boxing. Are you fond of swimming?

- Yes, I am. I began to swim when I was a little child. But I don't like boxing. Do you?

- Neither do I.

- In that case I suggest we should go to the tennis court and play a game of tennis.

- Good idea, but of course, I am not a professional, just an ordinary amateur and not very good one at that.

- Neither am I. Just sometimes I play tennis. But people say one can learn to play tennis by playing tennis.

- That's right. By the way, did you watch the table-tennis competition last night?

- I wouldn't have missed it for anything. Ralf was in a very good form this time.

- And how did the game end?

- He won it 3 to 2.

Life of Youth

Youth movement has become an important factor in the life of all the countries. Numerous youth organizations have been formed since the Second World War, uniting young people of all classes and sections of the population.

Youth movement is not free of some problems.

There are a lot of youth clubs. They are established to promote youth movement throughout the world. The purpose of such clubs is to guide youth in physical, mental, vocational and social development. Their programs benefit youth of all ages.

Activities of youth clubs include recreation, arts and crafts, music and drama.

Життя молоді

Молодіжний рух став важливим фактором в житті всіх країн. Після Другої світової війни були сформовані багаточисельні молодіжні організації, які об'єднали молодих людей всіх класів та прошарків населення.

Молодіжний рух не вільний від деяких проблем.

Існує багато молодіжних клубів. Вони створені для сприяння молодіжному рухові у всьому світі. Метою таких клубів є фізичний, розумовий, професійний та соціальний розвиток молоді. Їхні програми допомагають молоді різного віку.

Діяльність молодіжних клубів включає відпочинок, мистецтво і ремесло, музи-

tics, vocational and individual guidance, athletics, sports and physical training.

Many clubs have day and resident camps.

Young people in Great Britain have a wide variety of interests. They spend most time studying. One can't become an independent person without studying. They are quite independent people.

Relationships within the British family are different now. The youth have more freedom to make their own decisions. Everyone can find the activity he likes most. Aged 16 they can leave home, marry with parents' consent. Aged 18 they can vote, get married, drink in pubs. The youth go in for sport.

During the last 30 years there were a lot of different trends in youth movements. Those trends are known as "the hippies", "the punks", "the rockers".

But there are different traditional youth organizations. These youth organiza-

ції і драматичне мистецтво, професійне та індивідуальне навчання, атлетичну, спортивну і фізичну підготовку.

Багато клубів мають денні табори і табори з постійним проживанням.

Молодь Великобританії має широкі різноманітні інтереси. Більшу частину часу вони присвячують навчанню. Без освіти неможливо стати незалежним. Вони досить незалежні люди.

Внутрішньосімейні відносини у Великобританії зараз інші. Молодь має більше свободи в прийнятті власних рішень. Кожен може знайти заняття до сподоби. У віці 16 років вони можуть піти з дому, одружитися з дозволу батьків. У віці 18 років вони можуть голосувати, одружитися, пити в пабах. Молодь займається спортом.

Протягом останніх 30 років в молодіжному русі було багато різних напрямків, відомих як «хіппі», «панки», «рокери».

Але існують різноманітні традиційні молодіжні організації. Ці молодіжні органі-

izations give young people a chance to develop and broaden their interests and to gain experience in working with others.

Civil, cultural and religious groups also sponsor special programs for young people. Among traditional youth organizations in Great Britain there are the Scout Association and the National Union of Students (the NUS).

The most numerous is the Scout Association, founded in 1908 for boys and in 1910 for girls by Lord Powel-Baden. The program of training is planned to develop intelligence and practical skills and to promote health. Scout training is complementary to the ordinary education. The only condition for a young man to become a Scout is that he must make a Promise and understand the Law.

The Scout Promise is:
On my honour I promise
that
I will do my best
To do my duty to God

зації дають молодим людям можливість розвивати і розширювати їхні інтереси і набиратись досвіду роботи з іншими людьми.

Цивільні, культурні та релігійні групи спонсують також спеціальні програми для молодих людей. Серед традиційних молодіжних організацій Великобританії асоціація скаутів і національний студентський союз (НСС).

Найбільш багаточисельна скаутська асоціація, заснована в 1908 році для хлопчиків і в 1910 році для дівчаток лордом Пауел-Баденом. Програма занять направлена на розумовий розвиток і розвиток практичних навичок, на зміцнення здоров'я. Заняття скаутів – це додаткова підготовка до звичайного навчання. Для того, щоб стати скаутом, молода людина повинна виконати єдину умову – дати клятву і шанувати закон.

Клятва скаута:
«Я урочисто обіцяю, що прикладу всі сили для того, щоб виконати свій обов'язок перед Богом и Коро-

and to the Queen
To help other people
and to keep the Scout Law.

Scouts everywhere greet each other with the left handshake as a sign of their friendship and trust for one another.

There is Special Youth Service in Britain. Its purpose is to help young people develop their potential as individuals in the transition from childhood to adult life. It is voluntary and is funded by the Government.

The National Union of Students plays an important part in the life of British students and young people. It stands for a democratic system of education.

Young people in the USA have their problems and hobbies. They are engaged in sport societies, literature, scientific and music societies. American young people also like to communicate with each other and spend a lot of time together.

Thousands of young Americans undertake com-

левою, допомагати людям і виконувати закони скаутів».

Всі скаути вітають один одного рукоштовнанням лівої руки в знак дружби і довіри один до одного.

У Британії існує спеціальна молодіжна служба. Її мета – допомогти молодим людям розвинути індивідуальні здібності в перехідний період від дитинства до дорослого життя. Ця служба добровільна і фінансується урядом.

Національний союз студентів відіграє важливу роль в житті студентів і молодих людей Великобританії. Він виступає за демократичну систему освіти.

Молоді люди США мають свої проблеми та інтереси. Вони займаються в спортивних, літературних, наукових та музичних гуртках. Молоді американці також люблять спілкуватись один з одним і проводять разом багато часу.

Тисячі молодих американців зайняті в суспільних

munity service designed to help those in need including elderly and disabled people. There are Young Republican Federation, Young Christian Association, some religious organizations in the USA.

There also exist some political organizations like Students' Coordinative Committee of Non-Violent Action and Students for Democratic Society. They are connected with ecology or racial discrimination.

The Youth Greenpeace organization deals with the most urgent ecological problems of today's world. It protests against nuclear weapon tests, sea and soil pollution.

Boys' Clubs of America is a national federation of boy clubs. It was established to promote the boys' club movement throughout the United States.

Boys' Clubs appeal especially to boys of low

службах, призначених для допомоги тим, які терплять злидні, в тому числі старим і немічним людям. У США існують республіканська молодіжна федерація, християнська молодіжна асоціація, декілька релігійних організацій.

Існують також декілька політичних організацій, таких як студентський координаційний комітет ненасильницьких дій і «Студенти за демократичне суспільство». Їхня діяльність пов'язана з проблемами екології і боротьби з расовою дискримінацією.

Молодіжна організація Грінпіс займається найбільш невідкладними екологічними проблемами сучасного світу. Вона протестує проти випробувань ядерної зброї, забруднення морів та суші.

Юніорські клуби Америки – це національна федерація клубів для підлітків. Вона була створена для сприяння рухові юніорських клубів по всій території Сполучених Штатів.

Клуби для підлітків в основному розраховані на

income families who lack opportunities for constructive activities. Medical examinations are part of the Boys' Clubs of America program.

The Young Ukrainians face a major problem: choice.

Changes are noticeable among young people. There is an increasing number of young people holding more than one position or job, making things for sale, rendering paid services to the population, starting trading business.

Our young people are getting economically active, and at the same time more pragmatic and spiritually restrained.

The other problems faced by young Ukrainians are the following: employment, worsening conditions of young families, obliteration of their educational functions, growing housing problem.

Young Ukrainians rely more on their own resources and don't expect the

хлопчиків з малозабезпечених сімей, які потребують підтримки в творчій діяльності. Медичне обстеження є частиною програми організації юніорських клубів Америки.

Основна проблема, з якою стикаються молоді українці – проблема вибору.

У середовищі молодих людей помітні зміни. Все зростає число молодих людей займають більше однієї посади або більше одного місця роботи, виробляють речі для продажу, здійснюють платні послуги населенню, починають торговельний бізнес.

Наші молоді люди стають економічно активними, з деяких пір більш прагматичними і менш духовними.

Серед інших проблем, з якими стикаються молоді українці: безробіття, погіршення умов молодих сімей, обмежені можливості одержати освіту, зростаючі житлові проблеми.

Молоді українці покладаються більше на свої можливості і не чекають, доки

state or anyone else to solve their problems for them. They show less public activity in joining political parties, volunteer and youth organizations.

They are eager to get good education and well-paid jobs. They want to take a confident stand in life and secure their selfrealization.

They show less cultural demand and take a simpler approach to cultural and moral dictates.

Questions

Do youth organizations give young people a chance to develop and broaden their interests and to gain experience in working with others?

What problems do young Ukrainians face now?

What is the Scout Association?

Does the Youth Greenpeace organization deal with the ecological problems or the problems of world peace?

держава або хтось інший вирішить їхні проблеми. Вони проявляють меншу активність в суспільній діяльності, вступі до політичної партії, в добровільні та молодіжні організації.

Вони прагнуть одержати хорошу освіту і високооплачувану роботу. Вони хочуть зайняти міцне становище в житті і реалізувати свої можливості.

У них менше культурних потреб і спрощений підхід до культурних і моральних принципів.

Запитання

Чи дають молодіжні організації молодим людям можливість розвивати і розширювати їхні інтереси і одержати досвід сумісної роботи?

З якими проблемами зустрічаються молоді українці сьогодні?

Що таке Асоціація скаутів?

Молодіжна організація Грінпіс займається екологічними проблемами чи проблемами миру у всьому світі?

The young Ukrainians show less public activity today, don't they?

What does the Boy's Clubs of America deal with?

How do interest clubs work?

What do young people do in their political organizations?

What youth organizations of Great Britain do you know?

What is the Scout Promise?

Сьогодні молоді українці проявляють меншу суспільну активність, чи не так?

Чим займаються клуби хлопчиків Америки?

Як працюють клуби за інтересами?

Чим займаються молоді люди в політичних організаціях?

Які молодіжні організації Великобританії ви знаєте?

Що являє собою клятва скаута?

DIALOGUE

- You have returned recently, haven't you, Lora?

- Oh, yes. It was unforgettable. I was lucky to get to know about the life of youth in Great Britain.

- What is it like?

- Aged 16 they can leave home, marry with parents' consent. Aged 18 they can vote, get married, drink in pubs.

- Do they go in for sport?

- Yes, of course. The youth have more freedom to make their own decisions. Everyone can find the activity he likes most.

- What kind of interests do young people in Great Britain have?

- They spend most time studying. One can't become an independent person without good education. They are quite independent people.

- And what about youth organizations?

- There are different traditional youth organizations in Great Britain, such as: the Scout Association and the National Union of Students.

- What do these organizations give young people?

- They give a chance to develop and broaden their interests and to gain experience in communicating and working with others.

- Who are special programs for young people sponsored by?

- Oh, it is a very interesting question. Civil, cultural and religious groups sponsor these programs. Their programs benefit youth of all ages.

- Are young people involved in public activity?

- Surely. Young people appeal to struggle against drugs, AIDS, alcohol, robbery, unemployment and environmental problems. They are going to say "Stop" to whatever is bad, and welcome everything that promises a better future.

Art

Speaking about art first of all we think of music, theatre, cinema, painting, history. The point is that it's not an easy task to deal with all aspects of art.

The 20th century, the century of TV and video, brought great changes not only in our lives but these changes influenced art as well.

People still like theatre, cinema, musical comedy, opera, ballet. They are used to go to the drama theatres, concert halls, opera and ballet houses, musical comedy theatres,

Мистецтво

Говорячи про мистецтво, ми насамперед думаємо про музику, театр, кіно, живопис, історію. Річ у тім, що нелегко освітлити всі аспекти мистецтва.

20-е століття – століття телебачення і відео, внесло величезні зміни не тільки в наше життя, але ці зміни позначилися на мистецтві.

Люди до цього часу люблять театр, кіно, музичну комедію, оперу, балет. Люди звикли відвідувати драматичні театри, концертні зали, театри опери та балету, театри музичної ко-

puppet theatres, philharmonies, conservatoires. People are fond of spending enjoyable evenings at them.

National theatres stage modern and classical plays, comedies, operas and ballets. So we can see famous actors and actresses at the stages of our theatres.

As for me, I am not much of a theatre goer but sometimes I like to go to the theatre with my friends or relatives to relax.

We book tickets at a box office. The most expensive seats are in the stalls, boxes and dress-circles. We usually buy a program to know the names of the actors and actresses, singers and dancers and how many acts there are in the play. When the seats are good and not far from the stage we don't take opera glasses.

The theatre is always full of people. When the second bell goes the spectators are on their seats. Soon the lights in the hall go out and the curtain goes slowly up. We may enjoy the performance.

медії, лялькові театри, філармонії, консерваторії. Тут вони вечорами отримують насолоду.

Національні театри ставлять сучасні та класичні вистави, комедії, опери та балети. На сценах наших театрів ми можемо побачити відомих акторів і актрис.

Щодо мене, я не часто відвідую театри, але інколи я люблю піти до театру з друзями або родичами, відпочити.

Ми купуємо квитки у касі. Найдорожчі місця в партері, ложах та бельєтажі. Зазвичай ми купуємо програму для того, щоб знати імена акторів та актрис, співаків і танцюристів, і кількість актів у виставі. Якщо у нас хороші місця і недалеко від сцени, театральний бінокль ми не беремо.

Театр завжди заповнений людьми. Коли дзвонить другий дзвінок, глядачі займають свої місця. Потім у залі гасне світло і повільно піднімається завеса. Ми можемо насолоджуватись виставою.

If it is good it keeps the audience in suspense from beginning to end. Spectators admire everything: the wonderful scenery, marvelous acting, charming music. All performances are usually of great success. People applaud and encore many times running.

Theatres deepen spiritual life of people.

Questions

Do you like theatre?

What kind of performance do you like best?

Who is your favourite opera singer?

Do you prefer drama or musical comedy?

Theatres deepen spiritual life of people, don't they?

What kind of plays are staged in our national theatres?

Why do you book tickets in advance?

What theatres do you like in Kyiv?

What Ukrainian composers do you know?

What plays by Ukrainian playwright are of great success?

Якщо вистава хороша, вона тримає аудиторію в напруженні від початку до кінця. Глядачі захоплюються всім: прекрасним сценарієм, чудовою грою, чарівною музикою. Всі вистави здебільшого мають великий успіх. Люди аплодують і викликають на біс багато разів.

Театри збагачують духовне життя людей.

Запитання

Вам подобається театр?

Які вистави вам подобаються більше всього?

Хто ваш улюблений оперний співак?

Ви віддаєте перевагу драмі чи музичній комедії?

Театри збагачують духовне життя людей, чи не так?

Які вистави ставлять в наших національних театрах?

Чому ви купуєте квитки завчасно?

Які театри вам подобаються в Києві?

Кого з українських композиторів ви знаєте?

Які вистави українських драматургів мають великий успіх?

DIALOGUE

- Are you fond of art?
- Yes, I am. I am not very good at painting but I try to go to every art exhibition. Besides, I've read a lot about well-known painters. And you?
- I am fond of art. Besides, I like music to be more exact classical music.
- Who is your favourite composer?
- I like Chaikovsky, Rakhmaninov, Mussorgsky...
- I appreciate your taste. Modest Mussorgsky depicted the most tragic events of Russian history in his operas. Take his opera "Boris Godunov"...
- I've heard "Boris Godunov" three times. I must admit I enjoyed every minute of it.
- Don't you think that Mussorgsky and Andrey Tarkovsky have very much in common? Their talents match. Do you agree with me?
- I have never thought about it. Andrey Tarkovsky was really a very gifted person. It is a pity his life was very short. Have you seen his films?
- Yes, I have seen all of his films. They give much food for thought.
- I believe each of his films should be seen several times.
- You are quite right. The more you see such films the better you understand them.
- Do you know Andrey Tarkovsky wanted to stage his own production of "Boris Godunov"?
- Did he, really?
- I am happy to inform you that his dream has been realized.

My Favourite Writer

I am fond of William Shakespeare's works. William Shakespeare is the greatest of all playwrights and poets of all times. He was born in 1564 in the town of Stratford-on-Avon. He attended the local grammar school and got a classical education.

There were no theatres in England then. Groups of actors travelled from town to town showing performances in the street. Actors sometimes came to Stratford-on-Avon. The boy went to see all their shows and liked them very much. He wanted to become an actor.

When he was twenty one William went to London. There he joined a group of actors and began writing plays for them. Soon Shakespeare's plays were staged and became famous. The theatre where he worked was called "The Globe" and it was the first professional theatre.

In 1582 he married Anne Hathaway and had three children.

Мій улюблений письменник

Я люблю твори Вільяма Шекспіра. Вільям Шекспір – найвеличніший з усіх драматургів і поетів всіх часів. Він народився в 1564 році в місті Стретфорд-на-Евоні. Він ходив до місцевої граматичної школи і одержав класичну освіту.

Тоді в Англії театрів не було. Групи акторів мандрували з міста в місто, показуючи вистави на вулиці. Інколи вони заходили в Стретфорд-на-Евоні. Хлопчик ходив дивитись на всі їхні вистави і дуже любив їх. Він хотів стати актором.

Коли Вільяму сповнився 21 рік, він поїхав в Лондон. Тут він приєднався до групи акторів і почав писати п'єси для них. Незабаром п'єси Шекспіра були поставлені на сцені і стали відомими. Театр, в якому він працював, називався «Глобус», це був перший професійний театр.

У 1582 році він одружився з Анною Хатзауей, і в нього було троє дітей.

Everybody knows Shakespeare's plays. The most famous of them are "Othello", "Hamlet", "Romeo and Juliet", "King Lear", "The Comedy of Errors", "The Twelfth Night". Love and death, friendship and treason, devotion and lie are the main ideas of his plays.

His major achievement as a poet is his sonnets, published in 1609. All his sonnets are full of harmony and music, they praise love, friendship and beauty.

William Shakespeare died in 1616. But his works will always be interesting for people all over the world.

Questions

Did Shakespeare get a classical education?

When and where was Shakespeare born?

What are the most famous of his plays?

There were no theatres in England in the sixteenth century, were there?

Was W. Shakespeare a poet or a playwright?

Who is your favourite English writer?

What Ukrainian poets do you know?

Кожному відомі п'єси Шекспіра. Найзнаменитіші з них: «Отелло», «Гамлет», «Ромео і Джульєта», «Король Лір», «Комедія помилок», «Дванадцата ніч». Кохання і смерть, дружба і зрадництво, відданість і омана – основні ідеї його п'єс.

Його основним досягненням як поета є сонети, опубліковані в 1609 році. Всі його сонети наповнені гармонією і музикою, вони звеличують кохання, дружбу і красу.

Вільям Шекспір помер в 1616 році. Але його творіння завжди будуть цікаві людям у всьому світі.

Запитання

Чи одержав Шекспір класичну освіту?

Коли і де народився Шекспір?

Які з його п'єс найвідоміші?

В Англії в 16 столітті не було театрів, чи не так?

В. Шекспір був поетом чи драматургом?

Хто ваш улюблений англійський письменник?

Яких українських поетів ви знаєте?

Who of the well-known American writers can you name?

Have you read any works by Shakespeare in the original? Which ones?

Whose translations of Shakespeare's sonnets into Ukrainian are the best?

Кого з відомих американських письменників ви можете назвати?

Ви читали твори Шекспіра в оригіналі? Які?

Чий переклад сонетів Шекспіра на українську мову найкращі?

DIALOGUE

- What are you reading?

- It's "Farewell to Arms" by Hemingway.

- What do you think of it?

- As a matter of fact Hemingway is one of my favourite writers. I have read all of his novels and stories in Russian. Now I am reading the book in the original.

- Any language problems?

- Sometimes I have to look up some words in the dictionary. That's all.

- Frankly speaking Ernest Hemingway is not among my favourite writers. I prefer detective stories and thrillers.

- Tastes differ.

- Speaking of literature what Ukrainian writers are most popular?

- There are a lot of talented Ukrainian writers who are popular all over the world.

- You mean Gogol, Shevchenko, Lesya Ukrainka. Am I right?

- Yes, you are. If you ask me my favourite writer is Bulgakov.

- And what about Russian classics?

- Dostoyevsky and Tolstoy are beyond comparison. While we are on the subject ... do you like poetry?

- Yes, I do. I am fond of Pasternak and Akhmatova.

The Seasons of the Year

There are four seasons in the year: spring, summer, autumn and winter.

In spring the days become longer and the nights shorter. Nature awakens from its winter sleep. The sun shines and it gets warmer. The trees begin to bud, tiny green leaves appear. Fruit trees are in full blossom. Birds return from the south. The gardeners dig the ground and sow seeds.

In summer the days are the longest and the nights are the shortest. It is usually rather hot. The sky is blue. Summer is the time of rains, showers, thunderstorms and lightning. People have holidays and vacations in summer.

In autumn the days become shorter and the nights become longer. The sky is usually overcast. This is a rainy season. But there are usually a few sunny days in late September which are called an Indian summer. It usually gets colder. Pupils and stu-

Пори року

У році чотири пори року: весна, літо, осінь та зима.

Весною дні стають довгими, а ночі коротшими. Природа прокидається після зимової сплячки. Світить сонце і стає тепліше. Древа починають розпускати бруньки, з'являються крихітні зелені листочки. Повністю розквітають фруктові дерева. Птахи повертаються з півдня. Садівники сколюють землю і сіють насіння.

Влітку дні найдовші, а ночі найкоротші. Як завжди досить жарко. Небо – блакитне. Літо – час дощів, злив, гроз та блискавок. Влітку у людей зазвичай відпустка і канікули.

Восени дні становляться коротшими, а ночі довгими. Небо зазвичай похмуре. Це сезон дощів. Але буває декілька сонячних днів в останніх числах вересня, які називаються «бабиним літом». Як правило холодає. Школярі і студенти

dents resume their studies.

In winter the days are shorter than the nights. The sky is grey, the sun seldom shines and it isn't warm. It often snows. The weather gets frosty. Everything around looks so beautiful covered with ice and snow.

As to me I always look forward to summer. It's my favourite season of the year I can enjoy after study and work during the whole year.

I usually spend my summer holidays at the seaside. I am fond of going to the country. I like swimming, sunbathing, picking berries and mushrooms, gathering flowers.

Questions

Are there four seasons in the year?

What is your favourite season?

When does the nature awaken from its winter sleep?

Summer is the time of rains, thunderstorms and lightning, isn't it?

Does it rain more often in summer or in autumn?

When do people usually have holidays?

розпочинають заняття.

Взимку дні коротші за ночі. Небо сіре, сонце світить рідко, холодно. Часто йде сніг. Погода становиться морозною. Все навкруги, покрите льодом і снігом, має прекрасний вигляд.

Щодо мене, я завжди з нетерпінням чекаю літа. Це моя улюблена пора року. Я одержую насолоду після цілого року навчання та роботи.

Літню відпустку я зазвичай проводжу на березі моря. Мені подобається їздити за місто. Я люблю плавати, загоряти, збирати ягоди і гриби, збирати квіти.

Запитання

У році чотири пори року?

Яка ваша улюблена пора року?

Коли природа пробуджується від зимової сплячки?

Літо – пора дощів, гроз і блискавок, чи не так?

Дощ іде частіше влітку чи восени?

Коли у людей зазвичай відпустка?

What is the most rainy season in Ukraine?

What is an "Indian summer"?

Which is the longest day of the year?

Why do most people prefer summer as their favourite season of the year?

Яка пора року найбільш дощова в Україні?

Що таке «бабине літо»?

Який день року найдовший?

Чому більшість людей вважає літо найулюбленішою порою року?

DIALOGUE

- Nice day, isn't it? Mild for this time of the year.

- Yes, fairly mild.

- I like such weather. It's snowing, but it isn't very cold. It is pleasant to ski in such weather.

- But I like colder weather better. After all, winter must be winter.

- November has passed. I hope the weather will soon change.

- Have you heard the weather forecast?

- It will become colder and there'll be much snow at the end of December. People say a snow year, a rich year.

- And what about the temperature?

- The average temperature will be 10 below 0.

- It is not bad but in December there are the shortest and darkest days.

- It doesn't matter. I like to play snowballs and to watch snow-fall. And I am looking forward to December. It will be Christmas, my favourite holiday.

- And my favourite season is spring. Everything is awaking from its winter sleep and is full of life and joy again.

- Yes. Well, fancy, everything is in blossom. The first flowers of spring make their appearance. Birds sing their songs and begin to get their nests ready for summer.

- Yes, spring really is a wonderful season of the year.

Environmental Protection

About two hundred years ago a man lived in greater harmony with his environment because industry was not much developed. Today we live in the age of intensive development of industry resulting in air pollution. Environmental pollution being so great today, environmental protection is a major concern of people all over the world.

Many industrial enterprises pollute our air, water and soil. The use of imperfect technological processes is fraught with dangerous consequences damaging the environment, such as: industrial discharges, acid rains destroying the ozone layer of the Earth, oil and gas leakage and forest fires damaging to wildlife.

The accident at the Chernobyl nuclear power plant in April 1986 caused radioactive contami-

Охорона навколишнього середовища

Майже два століття тому людина жила у повній гармонії з навколишнім середовищем, тому що промисловість була мало розвинута. Сьогодні ми живемо у час інтенсивного розвитку промисловості, що призводить до забруднення повітря. Забруднення навколишнього середовища сьогодні таке велике, що охорона навколишнього середовища є головною турботою людей у всьому світі.

Багато промислових підприємств забруднюють повітря, воду і ґрунт. Використання недосконалих технологічних процесів призводить до небезпечних наслідків для навколишнього середовища, таких як: промислові викиди, кислотні дощі, руйнування озонового шару Землі, витік нафти і газу та лісні пожежі, що наносять збитки живій природі.

Аварія на Чорнобильській атомній електростанції у квітні 1986 року призвела до радіоактивного забруднення

nation of a vast area. We have to undertake measures to neutralize the effect of radiation on the environment.

Our tasks are to control the state of environment and sources of pollution, to protect water resources of rivers, lakes, seas and oceans and to struggle against their irrational use, to neutralize environmentally damaging factors, to maintain cooperation with international ecology organizations, to preserve our Land for future generations and ecological balance between man and nature, between society and nature.

To ensure pure air and water, sound products it is necessary to improve technological processes, i.e. to use clean technologies.

Questions

Does the intensive development of industry result in air pollution?

60

обширних областей. Ми повинні вживати заходів для нейтралізації впливу радіації на навколишнє середовище.

Наші задачі – контролювати стан навколишнього середовища і джерел забруднення, охороняти водні ресурси рік, озер, морів і океанів і боротися проти їх нерационального використання, нейтралізувати фактори, що руйнують навколишнє середовище, підтримувати співпрацю з міжнародними екологічними організаціями, щоб зберегти нашу землю для майбутніх поколінь, зберегти екологічну рівновагу між людиною і природою, між суспільством і природою.

Для того, щоб забезпечити чистоту повітря і води, харчових продуктів, необхідно покращувати технологічні процеси, тобто використовувати екологічно чисті технології.

Запитання

Чи впливає інтенсивний розвиток промисловості на забруднення повітря?

Why is the use of imperfect technological processes fraught with dangerous consequences?

What caused radioactive contamination of a vast area?

Is our task to protect water resources or to struggle against their irrational use?

It is necessary to neutralize environmentally damaging factors, isn't it?

Why did people live in greater harmony with the environment long ago?

What are the sources of environment pollution?

What international organizations deal with environmental protection?

What sources of electric power are considered to be safe?

When did the Chernobyl accident happen?

Чому використання недосконалих технологічних процесів здатно викликати небезпечні наслідки?

Що викликало радіоактивне забруднення обширних областей?

Наша задача – захищати водні ресурси чи боротися проти їх нерационального використання?

Необхідно нейтралізувати фактори, що руйнують навколишнє середовище, чи не так?

Чому раніше люди жили у повній гармонії з навколишнім середовищем?

Що є джерелом забруднення навколишнього середовища?

Які міжнародні організації займаються захистом навколишнього середовища?

Які джерела електроенергії вважаються безпечними?

Коли трапилася Чорнобильська катастрофа?

DIALOGUE

- Are you going to take part in the scientific conference devoted to "Environmental protection"?

- Of course, I am. Environmental protection is a major concern of people all over the world. I am interested in this problem.

61

- So, am I. I'm doing research on clean technologies for reducing industrial discharges. I have already sent my abstract and title, together with my name, affiliation and address. And you?

- My area of research is the effect of radiation on the environment. Our team are investigating and carrying out measures to neutralize the effect of radiation on the environment. We have got data on radioactive contamination of a vast area at the Chernobyl nuclear power plant.

- Are you going to submit a paper or only to attend the conference?

- I'll send an abstract.

- As far as the final program and registration form are concerned they will be sent out in February.

- O.K. Our research is urgently needed in this field. See you later.

ЗМІСТ

New York (Нью-Йорк)	3
Outstanding People of the Ukraine, the Great Britain and the USA (Видатні люди України, Великобританії і США).....	7
Ukrainian Holidays (Свята в Україні).....	14
The Holidays in Britain (Свята в Великобританії).....	17
Holidays in the USA (Свята в США).....	23
International Relations (Міжнародні відносини).....	28
Home and World Events (Події в країні і за кордоном)	29
My Favourite TV Program (Моя улюблена телепрограма).....	33
Sport and Games (Спорт та ігри)	37
Life of Youth (Життя молоді).....	41
Art (Мистецтво).....	50
My Favourite Writer (Мій улюблений письменник).....	53
The Seasons of the Year (Пори року).....	58
Environmental Protection (Охорона навколишнього середовища)	59



В асортименті навчально-видавничого підприємства "Діал" довідники з вищої і елементарної математики, фізики, хімії, української та англійської мов, історії тощо.

З питань оптових закупок звертатися за адресою:

03650, Київ-6, вул. Антоновича, 180, к. 31, ВПФ

Оптовий продаж за цінами видавництва здійснює також об'єднання «Укркнига»

(Київ, вул. Радіщева, 12/16; тел. 483-50-21).

В роздріб посібники можна придбати в магазині «Знання»

(Київ, вул. Хрещатик, 44), книжковому магазині УкрІНТЕІ

(Київ, ст. м. «Либідська», вул. Антоновича, 180, кін. 31)

Навчальне видання

Акмалдінова Олександра Миколаївна,

Будко Людмила Василівна

Англійська мова для абітурієнтів.
Навчальні тексти з перекладом, запитання
і діалоги

Редактор Н. М. Ткачук

Художник обкладинки О. Г. Григор

НАУ, 03058, Київ, пр. Комарова, 1

МП "Діал", 04205, Київ, а/с 91

Підписано до друку 2. 10. 2000. Формат 60х84/32.

Друк офсетний. Ум. друк. арк. 5,0. Вид. № 34/IV. Зам. № 54 д.

Віддруковано у друкарні ВПФ УкрІНТЕІ, м. Київ

